

«Opprørets uke» til besvær

Ikke bra. I sin annenside-kommentar «Opprørets uke» sist fredag flesker Aften-redaktør Haugsgjerd til med et par gjengse munnhell eller faste uttrykk. Det går ikke helt bra.

Således kan vi lese at «Utfallet av nominasjonsprosessen tyder på at Oslo Høyre har behov for utlufting og for «samling i bunn», for å låne et uttrykk fra motstanderen Arbeiderpartiet.»

Hva i all verden har Arbeiderpartiet med dette uttrykket å gjøre?

«Samling i bunn» (egentlig «Samling i bånn») er et hederskronet uttrykk for norsk

besluttsomhet, handlekraft, skiferdighet og skippertaksevne. Under det militære patruljeløp på ski ved de olympiske vinterleker i St. Moritz i 1928 lå det norske laget lenge skammelig dårlig an. Men da det gjensto en fæl utforkjøring med 1000 meters høydeforskjell over 7 km, beordret patruljefører Ole Reistad fornuftig nok: «Samling i bånn!». Dermed raste nordmennene forbi alle de andre og vant suverent.

Redaktøren siterer også Fabian Stangs beskrivelse av seg selv som «løs kanon på dekk» (ja, det var ganske riktig det

han sa). Uttrykket «løs kanon» skriver seg fra seilskutetidens orlogsfartøyer, da det mest katastrofale som kunne skje, var at en kanon løsnet i hard sjøgang. Ikke «på dekk», men under dekk, hvor kanonene helst befant seg. Løsnet en kanon her, ville den snart slå hull i skutesiden, og skip og mannskap være fortapt.

Metaforen «løs kanon» har vært brukt lenge, men den misvisende tilføyelsen «på dekk» er trolig kommet til i moderne tid.

Odd Gunnar Skagestad, Oslo



debatt

Grunnlagt
1860

Aften

Sjefredaktør: Hans Erik Matre

Aften-redaktør: Hilde Haugsgjerd

Nyhetsredaktør: Ola Bernhus

Politisk redaktør: Harald Stanghelle

Redaktører: Kjersti Løken Stavrum, Solveig Jølstad

Adm. direktør: Olav M. Mugaas

Onsdag 21. februar 2007